

## 日独中堅・中小企業セミナー

2014年4月30日(水)

ドイツ経済館(Haus der Deutschen Wirtschaft)

Breite Str. 29, 10178 Berlin

言語：日独同時通訳

09:30 入場開始

10:00 開会  
マテウス・ヴァスマン (Mathias Wissmann) 独産業連盟 (BDI) 副会長  
(独自動車工業会 (VDA) 会長)

ウーヴェ・ベックマイヤー (Uwe Beckmeyer) 独連邦経済エネルギー省  
政務次官

御挨拶

安倍晋三内閣総理大臣

10:30 中堅・中小企業の強みと連携による更なる競争力強化

ニコラ・ライビンガー＝カムミラー (Dr. Nicola Leibinger-Kammüller)

トルンツ社 (Trumpf GmbH+Co. KG) 代表取締役社長・

ベルリン日独センター (JDZB) 評議員

10:40 第1セッション 「世界市場における日独中堅・中小企業の挑戦」

司会：フリデリーケ・ボッセ (Dr. Friederike Bosse) ベルリン日独センター  
(JDZB) 事務総長

奥谷 智彦 株式会社奥谷金網製作所 専務取締役  
鈴木 滋朗 株式会社最上インクス 代表取締役社長  
宮尾 宗嗣 ジッペル社 (Zippel GmbH) 代表取締役社長  
安田 拓人 安田工業株式会社 代表取締役社長

質疑応答

11:30 コーヒーブレイク

## Deutschland-Japan: Starke Standorte des Mittelstandes

Mittwoch, 30. April 2014

Haus der Deutschen Wirtschaft, Breite Str. 29, 10178 Berlin

*Sprachen: Japanisch und Deutsch mit Simultandolmetschung*

09:30 Uhr **Registrierung**

10:00 Uhr **Eröffnung**  
Mathias Wissmann, Vizepräsident des Bundesverbands der Deutschen Industrie  
e.V. (BDI)

Uwe Beckmeyer, Parlamentarischer Staatssekretär beim Bundesminister für  
Wirtschaft und Energie

**Grüßwort**

S. E. Shinzo Abe, Premierminister von Japan

10:30 Uhr **Wirtschaftszusammenarbeit aus der Sicht eines deutschen**

**Familienunternehmens**

Dr. Nicola Leibinger-Kammüller, CEO, Trumpf GmbH + Co. KG/  
Mitglied des Stiftungsrats, JDZB

10:40 Uhr

**Panel 1**

**Herausforderungen für die Präsenz von KMU auf den Weltmärkten**

*Chair: Dr. Friederike Bosse, Generalsekretärin des Japanisch-Deutschen  
Zentrums Berlin (JDZB)*

Munetstugu Miyao, Managing Director/CEO, Zippel GmbH  
Tomohiko Okutani, Executive Director, Okutani Ltd.  
Shigeaki Suzuki, President, Saijoinx Co., Ltd.  
Takuo Yasuda, President, Yasda Precision Tools K. K.

Q&A

11:30 Uhr **Kaffeepause**